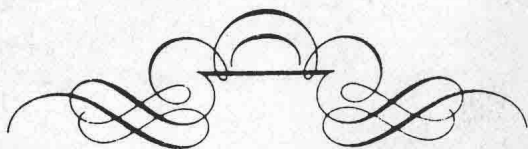


A Comprehensive
Dictionary
of English
Prepositions



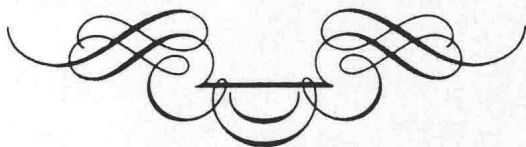
英语介词 多用词典

主 编 雍和明
副主编 刘声武 陈新仁
编 者 雍和明 刘声武 陈新仁
顾海峰 陈 静 黄秀红
黎芳玉 姜海清
审 订 章振邦
顾 问 蒲龄恩 (J. H. Prynne)

参加部分编写工作的人员有：

杨雪琴 孙开建 缪春旗

Tianjin People's Publishing House



英语介词多用词典

审订 章振邦

主编 雍和明

*

天津人民出版社出版

(天津市张自忠路189号)

天津新华印刷二厂印刷 新华书店天津发行所发行

*

850×1168毫米 32开本 42.75印张 3插页 250千字

1997年12月第1版 1997年12月第1次印刷

印数:1-3,000

ISBN 7-201-02333-0

Z·58 定价:78.00元

序

现代英语基本上是一种分析性语言(ANALYTIC LANGUAGE)。它的词语之间的语法、语义关系主要不是靠词形“屈折变化”，而是靠一种相对固定的词序以及一种比较发达的助动词体系和介词体系等表示。这就决定了介词在英语中的重要地位。介词的使用几乎涉及所有的主要词类，比如介词可以与动词、形容词、名词广泛搭配表示各种意义，而介词词组的使用则更加广泛，可以说在现代英语中介词的出现率最高，无往而不在，因此在英语学习中怎样用好介词也就成为一个重要的课题。《英语介词多用词典》正是针对这一课题编写的。

雍和明主编的这部《英语介词多用词典》是一种新型的全面介绍英语介词和介词词组用法的中型工具书。全书1362页，总字数近250万，在国内已出版的同类著作中，堪称规模宏大，体系新颖，内容丰富，例证精当，完全摆脱了一般介词词典的编写模式。本书的特点，一是“全”，介词词条收集齐全；二是“细”，对介词的使用从基本用法、搭配关系、成语、辨析、正误等五个侧面严密地加以描述，可以说内容详尽，能够解决一般的大学生和英语工作者在介词用法上经常会碰到的问题。

本书分为五篇，每篇均以介词为主线展开探讨。第一篇为“用法篇”，全面介绍189个简单介词和复杂介词(指双词介词和多词介词)的基本用法，包括它们的本义和转义。本篇所收集的介词词条比国内同类书籍的词条数目超出很多，达568条，其中包括了最新引进或演变而来的介词和介词词组。第二篇为“搭配篇”，以语义场理论为基础，将能与同一介词搭配的属于同一语义范畴的词条进行归纳整理，将它们与同一介词的搭配关系按字母顺序一一排列出来。比如：from表示“否定”含义时可与absolve, debar, deter, discourage, dissuade, hinder, keep, prevent, relieve, restrain, save, stop等词条搭配；into表示“动作结果”时可与beguile, blackmail, cheat, coax, coerce, deceive, decoy, dupe, force, jolly, persuade, provoke, reason, seduce, talk, tempt, trap, trick等搭配；to表示“比较”时可与anterior, inferior, junior, senior, superior等搭配，每条搭配关系均辅以实例，这就使本书对介词用法的描述能够扩展开来，深入进去，条目达1287条。第三篇为“成语篇”，本篇从语义角度将含有介词的英语成语进行归纳整理并辅以例证和用法说明，以便于比较学习。例如：on表示“依赖”、“依附”等含义时可与10多个动词构成成语，如calculate on, count on, depend on, figure on, lean on, live on, plan on, rely on, rest on, subsist on等。本篇收集的成语除“动词+介词”结构外，还包括了“动词+副词+介词”(如do away with, put up with)、“动词+名词+介词”(如catch sight of, take care of)、“介词+名词”(如in time, on duty)、“介词+名词+介词”(如in comparison with, in support of)、“介词+形容词”(如at large, in short)、“介词+副词”(如for always, of late)、“介词+代词”(如above all, after all)、“介词+数词”(如by twos and threes, on all fours)、“名词+介词+名词”(如the crack of dawn, the apple of one's eye)等结构，这就形成了洋洋大观，条

目达 1206 条。第四篇为“辨析篇”，本篇从意义和用法两方面对同义、近义或容易混淆的介词和含有介词的词组进行辨析，比较它们的用法，剖析它们的意义，这种处理方法使介词用法的描写更加入木三分，条目达 229 条。第五篇为“正误篇”，本篇有针对性地对典型的介词和有关词组的用法错误作了简明扼要的解析，这是对我们中国学生在介词用法上常见错误的归纳和总结，具有较高的针对性和实用性，条目达 1186 条。

综上所述，本词典从用法篇、搭配篇、成语篇、辨析篇，最后到正误篇，形成一个由浅入深、循序渐进的完整体系；它多方位、多层次地对英语介词的用法作了全面的介绍和探讨，不论从广度上或深度上均有独到之处，因此值得推荐。

章 振 邦

FOREWORD

Those who are born native-speakers of English seldom have any clear or strong idea of how difficult it is for a foreigner to learn to use their language correctly, fluently and with a good sense of its colours and idioms. Of course there are basic structures and vocabulary that a foreign learner can practice and commit to memory. But at a certain stage the learner has to recognise that elements in the language are put together to form local structures which seem very fluid and improvised; and yet there are rules here too, or at least current native-speaking habits, which mark some of these structures as idiomatic, others as grammatically correct but improbable, and yet others as meaningless or wrong. Constructions that are built up by the usage of prepositions are like this.

Prepositions in English are in themselves quite simple words; they are not inflected and usually they are not modified in any way, and their sentence-position is not too hard to predict. But the ways in which they are used are extremely various, and often rather complex in the shades of meaning that they carry or in the logical relations in space or time that they indicate; often they play an important part in mapping the position of the subject within the world of other persons and things, and sometimes too they can suggest attitudes and moods. Some patterns of prepositional usage are tightly bound, to certain types of discourse context or lexical collocation; others are more free and can be used in a changeable way as features of style or idiomatic register.

Usually, when a learner wants to understand an unfamiliar word, a means to obtain information is represented by a well-organised, up-to-date and comprehensive dictionary. Specially made dictionaries that are adapted to the needs of second-language learners can often present this information in a manner specifically devised to help the learner. But with English prepositions the case is more difficult, because it is not so much the meaning of these little words that gives the difficulty; rather, it is the ways in which they are used.

This new dictionary is thus attempting to solve by a new method the problems with prepositional constructions that an active learner of English.

at all levels, is certain to encounter. Much thought has gone into planning its internal arrangement, and much care has been given to bringing together a very wide range of full-sentence examples. Since the Chinese language is also not inflected, the native-speaker of Chinese is probably ready to recognise in English the vital significance of making structures of meaning and expression out of flexible syntax and idiomatic collocations. But the Chinese co-verb functions very differently from the English preposition. Furthermore, English use-patterns change with current fashion, and the spoken forms of everyday exchange quickly exert an influence upon more formal, written styles, so that idiom and intonation and social register all make prepositional usage into a difficult challenge for the Chinese learner.

I am glad to write this brief foreword, therefore, to encourage the user of this book who is working hard to grasp how English speech actually functions. I have been, informally, a teacher of English to Chinese students in the central eastern part of China, and I have recognised for myself how hard it is for a native Chinese-speaker to feel confident and to attain reasonable fluency in using a language which arises from and expresses such a remote and different way of life. One way to make progress is to read written texts in English and to make a point of watching how prepositions are employed, all the time, to build up the forms and rhythm of speech. Keep a notebook and write down examples as you meet them. Listen to spoken English, if you can, and write down examples that you hear. There are many different Englishes spoken in the world today; if some of the material that you collect is, for instance, of American or Canadian or Australian origin, note this down also, because each of these forms of English has distinct idiomatic features that are not fully shared by the others; also, observe that some constructions are relatively formal, whereas others may be used more often in casual speech. Then you can look up your notebook entries in the different parts of this new dictionary, and compare your own examples with what you find here; and thus gradually you will acquire a feeling for this aspect of English speech and will become more confident about it.

In conclusion I should like to congratulate all those who have worked hard to make this new work of reference so comprehensive and well constructed and so user-friendly. If the enquiring reader takes some trouble to begin with, to understand how it is organised and to learn how to use it, I am sure that it will repay this effort with a very great deal of invaluable

guidance.

J. H. Prynne

Director of Studies in English; Lecturer
in English at Cambridge University

Gonville and Caius College,
Cambridge, England

前 言

英语介词是一种封闭性词类,其数量有限,然而用法却非凡,因此,“对介词的掌握是学好英语的一个关键”(章振邦语)。怎样才能把握住这一“关键”以达到流利准确地运用英语的目的呢?《英语介词多用词典》正是针对这一课题编写的,它在这方面可以助读者一臂之力。

《英语介词多用词典》是目前国内规模最大、功能较全、体系较新的介绍英语介词和介词词组用法的工具书。从我们掌握的有关英语介词的资料看,即便在国外,这样规模的英语介词工具书也尚未见到。

本词典共分五篇,每篇之间互相照应,同时又相对独立,自成一体。全书各篇均以介词为线索,动态地探讨介词用法,并通过介词来透视实词的运用,揭示介词广泛联系词语的功能,所以,它虽然是一部介词词典,但也具有介绍实词用法的功能。

“用法篇”从语义角度将英语中180多个简单(单词)介词和复杂(双词和多词)介词分为45类,然后按照类别以介词的字母顺序逐个讨论其本义和引申用法,辅以充足的例证,并加注必要的语法、语用等方面的说明。同一介词的不同用法分别在不同的类别中加以处理。例如:in 可以表示“位置”、“时间”、“方向”、“状态”、“方式”等,因而分别在1.1.36, 1.2.22, 1.3.9, 1.4.14, 1.5.11 等中予以介绍。这样,读者可以对表示相同意思或具有相同用法的介词进行比较学习。

“搭配篇”以语义场理论为基础,将能与同一介词搭配的、属于同一语义范畴的实词词项加以归纳整理,对它们与某一介词的搭配关系进行客观描写。例如:at 表示“看的对象”时可以与 blink, cock, flutter, gape, gaze, glance, glare, goggle, leer, peek, peer, roll, squint, stare 等动词搭配(参见2.13.8); to 表示“结果(使…的是)”时可以与 amazement, amusement, annoyance, astonishment, delight, disappointment, discomfort, disgust, disillusionment, dismay, distress, entertainment, gratification, horror, joy, satisfaction, surprise 等近30个名词搭配(参见2.44.136),表示“态度”时又可以与 affectionate, arrogant, considerate, friendly, hostile, insolent, partial, polite, respectful, rude, submissive 等100多个形容词搭配(参见2.44.101-110)。

本篇涉及具有搭配能力的实词词条数目近7000个。每个语义小组中实词词项均以字母顺序排列,以例证反映用法。将能与同一介词搭配的同义或近义实词进行归纳总结,可以避免传统英语工具书的“就事论事”的做法,使读者能够举一反三,触类旁通,收到事半功倍的效果。

“成语篇”从结构和语义两方面入手,对含有介词的英语成语进行归纳总结。首先将含有同一介词的英语成语按照结构划分为下列类别(含有两个或两个以上介词的成语划入首先出现的介词章节中):

- | | |
|---------|---------|
| 〈动+介〉 | 〈动+名+介〉 |
| 〈动+形+介〉 | 〈动+副+介〉 |
| 〈动+代+介〉 | 〈动+介+名〉 |

〈名+介〉	〈名+介+名〉
〈形+介〉	〈形+介+名〉
〈副+介〉	〈副+介+名〉
〈代+介〉	〈代+介+名〉
〈介+名〉	〈介+名+介〉
〈介+形〉	〈介+副〉
〈介+代〉	〈介+数〉

然后,对具有同样结构、属于同一语义范畴的成语进行语义归类(极少数成语的归类打破了上述结构和语义限制,主要是为了便于比较学习)。例如:at 表示“动作对象”时可以与近 50 个动词构成〈动+介〉结构的成语,本词典将它们分为三个语义小组予以介绍:

①表示“到达”、“开始”等的成语:arrive at, begin at, call at, work at (参见 3.12.1)。

②表示“对着”、“冲着”等的成语:bite at, cut at, dig at, drive at, let drive at, eat at, fly at, go at, hammer at, have at, hawk at, jib at, jump at, kick at, laugh at, look at, not much to look at, make at, set at, shoot at, shudder at, sneeze at, snip at, snipe at, stick at, strike at, swear at, talk at (参见 3.12.2)。

③表示“捉拿”、“追逐”等的成语:catch at, come at, get at, keep at, leap at, nip at, peck at, pick at, play at, pull at, snap at, strain at, wink at (参见 3.12.3)。

再如,in 可以与 40 多个不同的名词构成〈介+名〉结构的成语,表示“时间”、“时刻”、“时节”等。本词典将它们分为五个语义小组,分别在 3.27.62, 3.27.63, 3.27.64, 3.27.65, 3.27.66 中介绍。

本篇共介绍 5000 余条成语,每条成语均辅以例证,每种释义一般配有两个例句。此外,还加注了必要的语法和语用说明。

如何区别意义和用法相近的介词或含有介词的词组是英语学习的一个难点。“辨析篇”从意义和用法两个方面对 220 多组同义、近义和容易混淆的介词和含有介词的词组进行辨析,对于特别难以掌握的 20 多个单音节介词重下笔墨,详加比较。

“正误篇”对中国学生在介词用法上常见的错误进行了归纳和总结,有针对性地对比介词和介词词组的用法错例作了简明扼要的解析。

本词典力图摆脱传统介词用书的编写模式,集用法、搭配、成语、辨析、正误为一体,形成了一个由浅入深、循序渐进的完整、科学、实用的系统。

诚如英国剑桥大学蒲龄恩(J. H. Prynne)先生来信所议:“将用法取代释义并使之成为本书编写的主线,这是词典编纂的一个根本性的转变,而这种转变应该向读者提供一般工具书不能提供的、性质完全不同的帮助。”这正是编写本词典的目的,也是我们刻意追求的效果。

本词典的编写工作虽然结束了,但我们并未因此而感到轻松,因为我们深知即将到来的不再是时间、精力和学识的考验,而是来自读者的更为严格的检验。假如读者能从中有所受益的话,那么,我们诚惶诚恐之心也会得到一丝慰藉。我而对“严重缺编”的头发也无憾矣。

18世纪英国文豪塞缪尔·约翰逊(Samuel Johnson)曾说：“任何一个别的作者均可指望得到赞赏，而词典编纂者却只能企求免遭指责，就连这种消极补偿，得者也甚少。”我们虽已尽了极大的主观努力，但我们仍不敢奢望赞赏，但求读者能向我们指出本词典中的不足乃至错误之处。

雍和明

在本词典即将出版之际，我们谨向关心和帮助过我们的外语界前辈、领导和朋友们表示真诚的谢意。

感谢天津人民出版社傅金霞女士慧眼识珠，果断地上马这样一个投资甚巨的项目，并在编辑和出版过程中给予我们极大的支持和热心的指导。

感谢上海外国语大学英语学院章振邦教授，他始终以极大的热情指导编写工作，在百忙中不辞劳苦，字句斟酌，审订了全部书稿，并为本词典作序。

感谢我的老师、英国剑桥大学蒲龄恩(J. H. Prynne)先生，他自始至终关心本词典的进展情况，不厌其烦地解答我们在编写中遇到的问题，向我们提供了有关英语介词研究的最新资料，并为本词典撰写了序言。

感谢广东商学院院长罗国民教授，他以浓厚的兴趣关注着本项目的工作情况，不时地帮助我们解决实际困难；感谢外语系颜钰教授、缪鹏飞副教授等拨冗关心和支持本项目；颜钰教授还审阅了本词典第一篇和第五篇的少量书稿。

感谢广东外语外贸大学校长、博士生导师黄建华教授、何自然教授、北京大学英语系胡壮麟教授、上海外国语大学《外国语》编辑部黄任教授、南京大学双语词典研究中心刘志谟教授、复旦大学外语系陆谷孙教授、朱永生教授、杭州社科院《英语画刊》社总编汤柏林先生、福建教育出版社总编室黄旭先生、盐城师专外语系顾汉燕副教授，他们对本词典表现了极大的兴趣，并给予编者不少有益的指导和启发。本词典能够顺利完成，与他们的帮助和勉励是分不开的。

用法说明

本词典正文共有五个部分：用法篇、搭配篇、成语篇、辨析篇和正误篇。正文前的“目录”中列有每篇的细目，并标有各篇的序号。书后附有全书中所有介词、实词和成语等的详细索引。

(一)用法篇：本篇共有45组介词，每组中的介词均按字母顺序排列。读者如要查索某个介词的特定用法，可先查阅本篇“细目”，然后根据“细目”所示阅读有关部分。例如：读者如要查阅介词 *on* 表示“时间”的用法，则应先看“细目”，然后根据“细目”中提供的序号(1.2)去查阅有关部分(1.2)。读者如果想全面地了解某个介词的用法，则应根据“索引”中提供的序号逐个查索。在“索引”中，本篇序号均以1开头，其后为分组号，最后为某介词在该组中的顺序号。

(二)搭配篇：本篇探讨了英语中最具搭配能力的54个介词与名词、动词、形容词、副词、代词等的搭配关系。读者如要全面地了解某个介词与其他词类的搭配情况，则应根据本篇“细目”所示查阅。例如：读者如要了解 *with* 与其他词类的搭配情况，则应查阅2.51。读者如要了解某个实词与介词的搭配情况，则应根据“索引”提供的序号查阅。例如：读者如要了解 *speak* 与介词的搭配情况，则应先查“索引”；“索引”中会列出下列序号：2.1.6, 2.2.3, 2.11.9, 2.26.55, 2.27.36, 2.33.29, 2.44.46, 2.51.23；根据这些序号，读者可以查到 *speak* 与 *about*, *above*, *as*, *for*, *from*, *on*, *to*, *with* 等介词搭配的例证。在“索引”中，本篇序号均以2开头，其后为章节号，最后为语义分组号。

(三)成语篇：本篇介绍了5000多条现代英语成语。读者如要全面地了解某一介词在现代英语成语中的使用情况，则应按照本篇“细目”所示查阅。例如，读者若要知道 *across* 和 *without* 在英语成语中的使用情况，则应分别查阅3.5和3.54。读者如要了解某个特定成语的用法，则应先查“索引”，然后根据“索引”中的序号所示查阅有关成语。在“索引”中，本篇序号均以3开头，其后为章节号，最后为语义分组号。

(四)辨析篇：本篇涉及220多组同义或近义介词(和有关词组)的意思和用法比较。读者如要了解某一组介词(和有关词组)之间的异同，可根据本篇“细目”所示查阅。例如：读者如要知道表示“方式”的介词之间的异同，则可根据“细目”查阅4.4。读者如要详细了解某个介词(和有关词组)与其他介词(和有关词组)的比较情况，则应先查阅“索引”，然后根据“索引”中的序号所示查阅有关介词。在“索引”中，本篇序号均以4开头，其后为分组号，最后为某介词在该组中的顺序号。

(五)正误篇：本篇涉及了70多个介词的典型错例解析。读者如要了解某个介词的错例解析情况，可以根据本篇“细目”所示查阅。例如，读者如要了解有关 *until* 和 *worth* 的错例解析情况，则可根据“细目”查阅5.62和5.71。读者如要了解某个介词或实词的错例解析情况，则应先查“索引”，然后根据“索引”中的序号所示查阅有关错例。在“索引”中，本篇序号均以5开头，其后为章节号，最后为错例序号。

本词典所采用的符号有：

() 表示例证汉语解释、补充说明或其中成分可有可无

-
- 【】 表示概括性解释或说明
 - [] 表示例证中的可替换成分
 - / 用于分隔同类用法或搭配的例证
 - || 用于分隔不同类用法或搭配的例证
 - 表示语义归类或提示
 - ▲ 表示语法、语用等方面的说明

目 录

用法篇	(1)
1.1 表示“位置”的介词	(1)
1.2 表示“时间”的介词	(16)
1.3 表示“方向”的介词	(29)
1.4 表示“状态”的介词	(35)
1.5 表示“方式”的介词	(43)
1.6 表示“对象”的介词	(48)
1.7 表示“原因”的介词	(55)
1.8 表示“比较”的介词	(59)
1.9 表示“排斥”的介词	(64)
1.10 表示“方位”的介词	(69)
1.11 表示“距离”的介词	(70)
1.12 表示“目标”的介词	(71)
1.13 表示“顺序”的介词	(72)
1.14 表示“范围”的介词	(73)
1.15 表示“环境”的介词	(76)
1.16 表示“关涉”的介词	(78)
1.17 表示“结果”的介词	(79)
1.18 表示“程度”的介词	(81)
1.19 表示“等级”的介词	(84)
1.20 表示“目的”的介词	(84)
1.21 表示“关系”的介词	(86)
1.22 表示“态度”的介词	(89)
1.23 表示“否定”的介词	(91)
1.24 表示“方面”的介词	(93)
1.25 表示“论及”的介词	(94)
1.26 表示“依据”的介词	(98)
1.27 表示“来源”的介词	(100)
1.28 表示“比率”的介词	(101)
1.29 表示“对比”的介词	(104)
1.30 表示“包容”的介词	(104)
1.31 表示“所属”的介词	(106)
1.32 表示“属性”的介词	(108)
1.33 表示“过程”的介词	(110)
1.34 表示“伴随”的介词	(112)

1.35 表示“运算”的介词	(115)
1.36 表示“数目”的介词	(115)
1.37 表示“依附”的介词	(117)
1.38 表示“让步”的介词	(118)
1.39 表示“累加”的介词	(120)
1.40 表示“替代”的介词	(121)
1.41 表示“材料”的介词	(121)
1.42 表示“假设”的介词	(122)
1.43 表示“施事”的介词	(123)
1.44 表示“例举”的介词	(124)
1.45 表示“分离”的介词	(124)
搭配篇	(126)
2.1 about	(126)
2.2 above	(143)
2.3 according to	(144)
2.4 across	(146)
2.5 after	(148)
2.6 against	(151)
2.7 along	(164)
2.8 amid(st)	(165)
2.9 among(st)	(165)
2.10 around	(168)
2.11 as	(169)
2.12 as to	(180)
2.13 at	(182)
2.14 because of	(201)
2.15 before	(202)
2.16 behind	(204)
2.17 below	(204)
2.18 beneath	(205)
2.19 between	(205)
2.20 beyond	(213)
2.21 by	(214)
2.22 concerning	(232)
2.23 despite	(233)
2.24 down	(233)
2.25 during	(234)
2.26 for	(236)
2.27 from	(280)
2.28 in	(309)

2. 29 into	(353)
2. 30 like	(371)
2. 31 of	(372)
2. 32 off	(414)
2. 33 on	(416)
2. 34 onto (on to)	(445)
2. 35 out of	(447)
2. 36 outside	(455)
2. 37 over	(455)
2. 38 owing to	(466)
2. 39 past	(466)
2. 40 round	(467)
2. 41 through	(469)
2. 42 throughout	(476)
2. 43 till	(476)
2. 44 to	(477)
2. 45 toward(s)	(531)
2. 46 under	(536)
2. 47 until	(543)
2. 48 up	(543)
2. 49 upon	(544)
2. 50 up to	(548)
2. 51 with	(549)
2. 52 within	(608)
2. 53 without	(610)
2. 54 worth	(614)
成语篇	(615)
3. 1 abaft	(615)
3. 2 about	(615)
3. 3 above	(620)
3. 4 according to	(622)
3. 5 across	(622)
3. 6 after	(623)
3. 7 against	(626)
3. 8 along	(630)
3. 9 among	(630)
3. 10 around	(631)
3. 11 as	(632)
3. 12 at	(639)
3. 13 bar	(666)

3. 14	before	(666)
3. 15	behind	(668)
3. 16	below	(669)
3. 17	beneath	(670)
3. 18	beside	(670)
3. 19	between	(671)
3. 20	beyond	(672)
3. 21	but	(674)
3. 22	by	(674)
3. 23	down	(686)
3. 24	during	(687)
3. 25	for	(687)
3. 26	from	(712)
3. 27	in	(719)
3. 28	into	(779)
3. 29	like	(792)
3. 30	near	(798)
3. 31	of	(799)
3. 32	off	(827)
3. 33	on	(835)
3. 34	onto(on to)	(886)
3. 35	out of	(887)
3. 36	over	(900)
3. 37	past	(907)
3. 38	plus	(907)
3. 39	round	(907)
3. 40	since	(908)
3. 41	than	(908)
3. 42	through	(910)
3. 43	till	(914)
3. 44	to	(914)
3. 45	toward(s)	(955)
3. 46	under	(955)
3. 47	until	(961)
3. 48	unto	(961)
3. 49	up	(961)
3. 50	upon	(963)
3. 51	up to	(966)
3. 52	with	(970)
3. 53	within	(992)
3. 54	without	(993)
3. 55	worth	(996)